Zeitschrift: Pestalozzi-Kalender

Herausgeber: Pro Juventute

Band: 14 (1921) **Heft:** [2]: Schüler

Rubrik: Verbes irréguliers

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 25.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Infinitif	Grundform	Présent de l'Indicatif	Présent du Subjonctif
Absoudre		j'absous, s, t, nous absol-	que j'absolve, es, e, vions,
Acquérir	sprechen erwerben	vons, ez, ent j'acquiers, s, t, nous acqué- rons, ez, ils acquièrent	iez, ent que j'acquière, es, e, acqué- rions, iez, acquièrent
Aller	gehen	je vais, tu vas, il va, nous allons, vous allez, ils	que j'aille, que tu ailles, qu'il aille, que nous al-
Assaillir	anfallen	yont j'assaille, etc., nous assail-	lions, alliez, qu'is aillent que j'assaille, es, e, ions,
Asseoir	setzen	lons, ez, ent j'assieds, ds, d, nous assey- ons vous asseyez ils	iez, ent que j'asseye, es, e, assey- ions, iez, asseyent ou que
Avoir	haben	asseyent, ou assois, s, t j'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont	j'assoie, es, e, assoient que j'aie, aies, ait, que nous ayons, ayez, qu'ils aient
Battre	schlagen	je bats, bats, bat, battons, etc.	les autres temps sont réguliers
Boire	trinken	je bois, s, t, nous buvons, vous buvez, ils boivent	que je boive, es, e, bu- vions, iez, boivent
Bouillir	sieden	je bous, s, t, nous bouil- lons, ez, ent	que je bouille, es, e, bouil- lions, iez, ent
Ceind re	umgürten	je ceins, s, t, nous cei- gnons, ez, ent	que je ceigne, es, e, cei- gnions, iez, ent
Conclure	schliessen	je conclus, s, t, nous con- cluons, ez, ent	que je conclue, es, e, con- cluions, iez, ent
Conduire Confire	führen einmachen	comme cuire	que je confise, es, e, con-
Connaître	kennen		fisions, iez, ent que je connaisse, es, e, connaissions, iez, ent
Conquérii Construire Coudre	erobern erbauen nähen	comme acquérir comme cuire je couds, tu couds, il coud,	que je couse, es, e, cou-
Courir	laufen	nous cousons, ez, ent je cours, s, t, nous cou- rons, ez, ent	sions, iez, ent que je coure, es, e, cou- rions, iez, ent
Couvrir	decken	je couvre, es, e, nous couvrons, ez, ent	que je couvre, es, e, couvrions, iez, ent
Croire	glauben	je crois, s, t, nous croyons, yez, ils croient	que je croie, es, e, croyions, yiez, croient
Croître	wachsen	je croîs, s, t, nous crois- sons, ez, ent	que je croisse, es, e, croissions, iez, ent
Cueillir	pflücken	je cueille, es, e, nous cueil- lons, ez, ent	que je cueille, es, e, cueil- lions, iez, ent
Cuire	kochen	je cuis, s, t, nous cuisons, ez, ent	
Dire	sagen	je dis, s, t, nous disons, vous dites, ils disent	
158			

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
j'absolvais		j'absoudrai	absous, etc.	absolvant	absous, oute
j'acquérais	j'acquis	j'acquerrai	acquiers,	acquérant	acquis
j'allais	j'allai	j'irai	va, allons, allez	allant	allé
j'assaillais	j'assaillis	j'assaillirai	assaille, etc.	assaillant	assailli
j'asse y ais	j'assis	j'asseyerai ou assiérai	assieds, etc.	asseyant	assis .
j'avais	j'eus	ou assoirai j'aurai	aie, ayons, ayez	ayant	eu
_	_	_	· –	_	_
je buvais	je bus	je boirai	bois, etc.	buvant	bu ·
je bouillais	je bouillis	je bouillirai	bous, etc.	bouillant	bouilli
je ceignais	je ceignis	" je ceindrai	ceins, etc.	ceignant	ceint
je concluais	je conclus	je conclurai	conclus, etc.	concluant	conclu
je confisais	je confis	je confirai	confis, etc.	- confisant	confit
je connais- sais	je connus	je connaî- trai	connais, etc.	connais- sant	connu
_	_	_	_	_	_
je cousais	je cousis	je coudrai	couds, etc.	cousant	cousu
je courais	je courus	je courrai	cours, etc.	courant	couru
je couvrais	je couvris	je couvrirai	couvre, etc.	couvrant	couvert
je croyais	je crus	je croirai	crois, etc.	croyant	cru
je croissais	je crûs	je croîtrai	croîs, etc.	croissant	crû, crue
je cueillais	je cueillis	je cueillerai	cueille, etc.	cueillan t	cueilli
je cuisais	je cuisis	je cuirai	cuis, etc.	cuisant	cuit ,
j e disais	je dis	je dirai	dis, etc.	disan t	dit
					159

Infinitif	Grundform	Présent de l'Indicatif	Présent du Subjonctif
Dormir	schlafen	je dors, s, t, nous dormons, ez, ent	que je dorme, es, e, dor- mions, iez, ent
Ecrire	schreiben	j'écris, s, t, nous écrivons, ez, ent	que j'écrive, es, e, écrivions, iez, ent
Envoyer	senden	j'envoie, ies, ie, nous envo- yons, yez, ient	que j'envoie, ies, ie, envo- yions, yiez, ient
Être	sein	je suis, tu es, il est, nous sommes, vous êtes, ils sont	que je sois, s, t, nous soyons, soyez, ient
Faillir	fehlen	je faux, tu faux, il faut, nous faillons, ez, ent	que je faille, etc.
Faire	machen	je fais, s, t, nous faisons, vous faites, ils font	que je fasse, es, e, que nous fassions, iez, ent
Falloir Fleurir	müssen blühen	il faut temps régulier	qu'il faille
Fuir	fliehen	je fuis, s, t, nous fuyons, vous fuyez, ils fuient	que je fuie, es, e, tuyions, fuyiez, fuient
Haïr	hassen	je hais, s, t, nous haïssons, ez, ent	que je haïsse, es, e, haïssions, iez, ent
Lire	lesen	je lis, s, t, nous lisons, ez,	que je lise, es, e, lisions, iez, ent
Luire	leuchten	je luis, s, t, nous luisons, ez, ent	que je luise, etc.
Maudire	fluchen	je maudis, s, t, nous maudissez, ils maudissent	que je maudisse, es, e, maudissions, iez, ent
Médire	Böses reden	je médis, etc., nous médisons, vous médisez, etc.	le reste comme dire
Mentir	lügen		que je mente, es, e, men- tions, iez, ent
Mettre	setzen	je mets, ts, t, nous met- tons, ez, ent	que je mette, es, e, met- tions, iez, ent
Moudre	mahlen	je mouds, ds, d, nous moulons, vous moulez, ils	que je moule, es, e, mou- lions, iez, ent
Mourir	sterben	je meurs, s, t, nous mou-	que je meure, etc., nous
Mouvoir	bewegen	rons, ez, ils meurent je meus, s, t, nous mou- vons, ez, ils meuvent	mourions, iez, ils meurent que je meuve, es, e, nous mouvions, iez, qu'ils
Naître	geboren werden	je nais, s, ît, nous naissons, ez, ent	meuvent que je naisse, es, e, nais- sions, iez, ent
Nuire Offrir	schaden anbieten	comme cuire, sauf Part. p. comme couvrir	
Ouïr Ouvrir	hören öffnen	comme couvrir	_ =
Paître	weiden	je pais, s, ît, nous paissons, ez, ent	que je paisse, es, e, paissions, iez, ent
Paraître	scheinen	je parais, s, ît, nous parais- sons, ez, ent	■ 12 51 1552 151
160		2000, 70, 700	

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
je dormais	je dormis	je dormirai	dors, etc.	dormant	dormi
j'écrivais	j'écrivis	j'écrirai	écris, etc.	écrivant	écrit
j'envoyais	j'envoyai	j'enverrai	envoie, etc.	envoyant	envoyé
j'étais	je fus	je serai	sois, soyons, ez	étant	été
je failla i s	je faillis	je faudrai	_	faillant	failli
je faisais	je fis	je ferai	fais, etc.	faisant	fait
il fallait je fleurissais fig. florissais		il faudra	=	fleurissant, fig. florissant	fallu —
je fuyais	je fuis	je fuirai	fuis, etc.	fuyant	fui
je haïssais	je haïs, nous haïmes	je haïrai	hais, etc.	haïssant	haï
je lisais	je lus	je lirai	lis, etc.	lisant	lu
je luisais	-	je luirai	_	luisant	lui
je maudis- sais	je maudis	je maudirai	maudis, etc.	mandissant	maudit
_	. —	-	. –	- ,	
je mentais	je mentis	je mentirai	mens, etc.	mentant	menti
je mettais	je mis	je mettrai	mets, etc.	mettant	mis
je moulais	je moulus	je moudrai	mouds, etc.	moulant	moulu
je mourais	je mourus	je mourrai	meurs, etc.	mourant	mort
je mouvais	je mus	je mouvrai	meus, etc.	mouvant	mû, mue
je naissais	je naquis	je naîtrai	nais, etc.	naissant	né
<u></u>		-		_	nui
***************************************	j'ouïs		<u> </u>		ouï —
je paissais	_	je paîtrai	pais, etc.	paissant	
je parais-	je parus	je paraîtrai	parais, etc.	paraissant	paru
sais 11					161

Infinitif	Grundform	Présent de l'Indicatif	Présent du Subjonctif
Partir	abreisen	je pars, s, t, nous partons, ez, ent	que je parte, etc.
Plaindre	beklagen	comme ceindre	→ ,
Plaire	gefallen	je plais, s, ît, nous plai- sons, ez, ent	que je plaise, es, e, plai- sions, iez, ent
Pleuvoir Pourvoir	regnen versehen	il pleut je pourvois, s, t, nous pourvoyons, vous pour- voyez, ils pourvoient	qu'il pleuve que je pourvoie, es, e, pour- voyions, iez, voient
Pouvoir	können	je puis (peux), tu peux, il peut, nous pouvons, vous pouvez, ils peuvent	que je puisse, es, e, puissions, iez, ent
Prédire	vorher- sagen	je prédis, etc., nous prédisons, vous prédisez, etc.	le reste comme dire
Prendre	nehmen	je prends, ds, d, nous pre- nons, ez, ils prennent	que je prenne, es, e, nous prenions, iez, prennent
Prévaloir	überlegen sein	je prévaux; x,t, prévalons, etc.	que je prévale, etc.
Résoudre	auflösen beschliessen	je résous, s, t, nous résolvons, ez, ent	que je résolve, es, e, résolvions, iez, ent
Rire	lachen	je ris, s, t, nous rions, ez, ent	que je rie, es, e, riions, iez, ent
Savoir	wissen	je sais, s, t, nous savons, ez, ent	que je sache, es, e, sa- chions, iez, ent
Servir	dienen	je sers, s, t, nous servons, ez, ent	que je serve, es, e, servions, iez, ent
Sortir	ausgehen	je sors, s, t, nous sortons, ez, ent	
Suffire	genügen	je suffis, s, t, nous suffi- sons, ez, ent	que je suffise, es, e, suffi- sions, iez, ent
Suivre	folgen	je suis, s, t, nous suivons, ez, ent	
Taire	ver- schweigen	je tais, s, t, nous taisons, ez, ent	(1) 10 - 10 - 10 - 10 - 10 - 10 - 10 - 10
Tenir	halten	je tiens, s, t, nous tenons, ez, ils tiennent	que je tienne, es, e, tenions, iez, tiennent
Traduire Traire	übersetzen melken	comme cuire je trais, s, t, nous trayons,	que je traie, es, e, trayions,
Vaincre	siegen	yez, ils traient je vaincs, cs, c, nous vainquons, ez, ent	iez, traient que je vainque, es, e, vainquions, iez, ent
Valoir	gelten	je vaux, x, t, nous valons, ez, ent	
Vêtir	kleiden	je vêts, ts, t, nous vêtons,	que je vête, es, e, vêtions,
Vivre	leben	ez, ent je vis, s, t, nous vivons, ez, ent	iez, ent que je vive, es, e, vivions, iez, ent
162			9

Imparfait	Passé délini	Futur-	Impératif	Participe présent	Participe passé
je partais	je partis	je partirai	pars, etc.	partant	parti
_	_	-	-	_	_
je plaisais	je plus	je plairai	plais, etc.	plaisant	plu
il pleuvait je pour- voyais	il plut je pourvus	il pleuvra je pour- voirai	pourvois, etc.	pleuvant pour- voyant	plu pourvu
je pouvais	je puś	je pourrai	-	pouvant	pu
_	_	_	_	_	
je prenais	je pris	je prendrai	prends, etc.	prenant	pris
je prévalais	je prévalus	je prévau- drai	_	prévalant	prévalu
je résolvais	je résolus	je résoudrai	résous, etc-	résolvant	résolu, ré-
je riais	je ris	je rirai	ris, etc.	riant	ri ri
je savais	je sus	je saurai	sache, sachons,	sachant	su
je servais	je servis	je servirai	sathez sers, etc.	servant	servi
je sortais	je sortis	je sortirai	sors, etc.	sortant	sorti *
je suffisais	je suffis	je suffirai	suffis, etc.	suffisant	suffi
je suivais	je suivis	je suivrai	suis, etc.	suivant	suivi
je taisais	je tus	je tairai	tais, etc.	taisant	tu
je tenais	je tins, nous tinmes, tintes, tinrent	je tiendrai	tiens, etc.	tenant	tenu
je trayais	——————————————————————————————————————	— . je trairai	trais, etc.	- trayant	trait
je vain-	je vainquis	je vaincrai	vaincs, etc.	vainquant	vaincu
quais je valais	je valus	je vaudrai	vaux, etc.	valant	valu
je vêtais	je vêtis	je vêtirai	vêts, etc.	vêtant	vêtu
je vivais	je vécus	je vivrai	vis, etc	vivant	vécu
5 8					163

Infinitif	Grund- form	Présent de l'Indicatif	Présent du Subjonctif
Voir	sehen	je vois, s, t, nous voyons, yez, ils voient	que je voie, es, e, voyions, yiez, voient
Vouloir	wollen	je veux, x, t, nous voulons, ez, ils veulent	que je veuille, es, e, vou- lions, liez, veuillent
		55 G	No.

ZEITWÖRTER, DIE WIE DIE OBGENANNTEN KONJUGIERT WERDEN.

Abstraire, abstrahieren, davon ab- Détruire, zerstören . . comme cuire sehen comme traire Apparoir, dartun . . . il appert Astreindre, anhalten comme ceindre Atteindre, erreichen . comme ceindre Contraindre, zwingen comme ceindre Contredire, widersprechen comme dire, sauf vous contredisez Craindre, fürchten . . comme ceindre Dédire, richt gelten lassen, umstossen | Feindre, sich stellen, comme dire, sauf vous dédisez

Dissoudre, auflösen comme absoudre Empreindre, abdrükken (fig. prägen) . . comme ceindre Enduire, überziehen . . comme cuire Enfreindre, übertreten comme ceindre s'enquérir, nachforschen comme acquérir Epreindre, den Saft ausdrücken comme ceindre

verstellen comme ceindre

Sammeln und Präparieren von Pflanzen.

A. Sammeln von Pflanzen.

Dazu sind notwendia:

- 1. eine Botanisierbüchse; wenn diese fehlt, kann auch ein Papiersack verwendet werden; in mehrfachem Zei= tungspapier halten sich die Pflanzen 2—3 Tage frisch.
 - 2. ein gutes Messer zum Abschneiden der Oflanzenstengel.
 - 3. ein Notizbuch (Bemerkungen, Standort, Sundzeit).

Einige Regeln für Sammler.

Sammle an schönen Tagen des Morgens; setze die Büchse

mit den gesammelten Pflanzen nicht der Sonne aus.

Nimm nur einzelne, vollkommene Exemplare (sorgfältiges Befreien von anhaftender Erde ohne jegliche Beschädigung der Pflanze).

Laß die Wurzeln, wenn irgendwie möglich, in der Erde; besonders bei seltenen Pflanzen sei vorsichtig, damit sie nicht

ausgerottet werden.

Lege die Pflanzen zu Hause sofort in die Presse.

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
Instruire, un richten, bel	lehren co rbieten co	omme cuire omme dire,	vois, etc. veux et veuille, veuil- lez et voulez Réduire, verkle Repaître, fütte rung zu sich ne Se repentir, be	ern, Nah- hmen comm ereuen com	e connaître
sauf interdisez Introduire, einführen, hineinführen comme cuire Joindre, zusammenfüg. comme ceindre Oindre, salben, bestreichen comme ceindre Peindre, malen comme ceindre Plaindre, beklagen comme ceindre Prévoir, voraussehen comme voir,			Requérir, ansubitten Restreindre, ve (fig. sich einsch Séduire, verfühlen sentir, fühlen Souffrir, leider Teindre, färber Tressaillir, zitt Venir, kommen	erstopfen ränken) com hren, com com com com com com	nme ceindre me cuire me mentir me couvrir me ceindre me assaillir

B. Das Pressen der Pflanzen.

Dazu sind erforderlich:

1. eine Pflanzenpresse (2 Bretter, verschnürt mit zwei Lederriemen, oder mit Steinen belastet).

2. einige Bogen Pflanzenpreß=oder Cösch papier. 3. weiße Papierbogen (zum Auftleben der getrockneten

Pflanzen).

4. Klébepapier (zum Befestigen der Pflanzen auf dem weißen Papier).

Einige Regeln.

Arbeite sehr sorgfältig. Presse anfangs nicht zu stark.

Nimm nicht allzu wasserhaltige Pflanzen.

Die einzelnen Teile der Pflanze dürfen nie aufeinander liegen.

Erneuere das Preßpapier jeder Pflanze einige Male. Dauer des Pressens 5—10 Tage, je nach Wassergehalt.

Die Pflanzen mussen vollständig trocken sein, sonst Ungeziefernest;

wenn troden: durres und steifes Anfühlen.

Dann klebe sie vermittelst der Klebestreifen, wohl angeordnet, auf das weiße Papier; schreibe den Namen unter die Pflanze, sowie Sundort und Sundzeit.

Die Sammlung ist gut aufzubewahren und öfters an die frische

Luft zu bringen.